



www.janusww.com

ESTÉE LAUDER

Schon seit 2013 besteht die Partnerschaft zwischen Janus Worldwide und dem Unternehmen Estée Lauder, einem der weltweit führenden Anbieter luxuriöser Kosmetikprodukte. Das Unternehmen hat sich auf luxuriöse Make-Up-, Haut- und Haarpflegeprodukte sowie Parfum spezialisiert und bietet seinen Kunden in rund 150 Ländern ein diverses Produktportfolio mit mehr als 25 Marken. Estée Lauder hat großen Bedarf an professionellen Dienstleistungen im Bereich Multimedia, um die Videos zur Produktvielfalt des Unternehmens erfolgreich lokalisieren zu lassen.

Ein erst kürzlich abgewickelter Projekt beinhaltete die Aufnahme und Untertitelung von 80 Videos mit einer Gesamtdauer von ca. zwei Stunden.

Herausforderungen

Die drei größten Herausforderungen dabei waren:

- ein hoher Umfang an Transkriptionen, Übersetzungen, Stimmnahmen, Qualitätssicherungen und Engineering
- enge Liefertermine
- mehrere Stimmnahmen, um die perfekte Auswahl zu treffen

LÖSUNGEN

Wir haben die folgenden Maßnahmen getroffen, um einen reibungslosen Prozess zu gewährleisten:

- fest zugeteilte Projektmanager, Stimmtalente und spezialisierte Linguistenteams
- Transkription von maximal fünf Videos gleichzeitig, die im Anschluss sofort an die Übersetzer gesendet werden
- Buchen der besten Stimmtalente noch vor Projektstart
- nur wenige Videos kommen gleichzeitig in die Qualitätssicherung, es erfolgt eine kundenseitige Freigabe und die Stimmnahme wird so früh wie möglich organisiert
- die Nachbearbeitung der Videos wird auf mehrere Engineers aufgeteilt, um Verzögerungen bei der Post-Production des unbearbeiteten Videomaterials zu vermeiden
- um Einheitlichkeit zu gewährleisten, wird die Einarbeitung kundenseitiger Änderungswünsche von den gleichen Linguisten vorgenommen

Durch diese Maßnahmen konnten wir trotz der engen Liefertermine ein hochwertiges Endergebnis liefern.

Lösungsbausteine

- Komplexe Marketing-Übersetzungen
- Qualitätssicherung und Korrekturlesen
- Professionelle Stimmnahme
- Kundenspezifischer Styleguide
- Professionelles Engineering

Janus Worldwide ist einer der führenden Sprachdienstleister in Europa. Das Unternehmen bietet umfangreiche linguistische Dienstleistungen für Geschäftskunden. Durch hochqualitative individuelle Dienstleistungen, ausgerichtet an die Anforderungen der Zielgruppe in puncto Sprache und Funktion, schaffen wir für unsere Kunden neue Marktchancen und Möglichkeiten.

Das Team von Janus Worldwide hat langjährige Erfahrung und umfangreiche Kenntnisse im Handel täglicher Verbrauchsgüter und Einzelhandel.

Unsere internen Fachexperten sind qualifiziert im Bereich Linguistik und liefern hochqualitative Übersetzungen und Lokalisierungen von unterschiedlichen Inhalten. Neben der Übersetzung und Lokalisierung bietet Janus Worldwide auch andere Dienstleistungen wie Design, DTP und Druck, Beglaubigungen, Videoproduktion, linguistisches Testing, Funktionstests, Terminologiemanagement und viele weitere mehr.